

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

д.ф.-м.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

А. О. Смирнов

(подпись)



«24» июня 2021 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(Название дисциплины)

|  |   |
|--|---|
| Код направления                            | 01.06.01  |
| Наименование направления/<br>специальности | Математика и механика   |
| Наименование направленности                | Дифференциальные уравнения, динамические системы и оптимальное управление |
| Форма обучения                             | очная   |

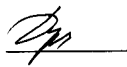
Санкт-Петербург– 2021 г.

## Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц., к. ф. н.

должность, уч. степень, звание



25.05.2021 г.

Е. Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021 г, протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н., доц.

должность, уч. степень, звание



25.05.2021 г.

М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 01.06.01(01)

д.ф.-м.н., доц.

должность, уч. степень, звание



25.05.2021 г.

А. О. Смирнов

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № ФПТИ по методической работе

проф., д.т.н., доц.

должность, уч. степень, звание



25.05.2021 г.

Е. А. Фролова

инициалы, фамилия

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 01.06.01 «Математика и механика» направленность «Дифференциальные уравнения, динамические системы и оптимальное управление». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

универсальных компетенций:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»,

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием зрелой гражданской личности, обладающей системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, и отвечающей вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.

В рамках указанной общей цели приоритетными являются такие качества как: способность эффективно осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях, конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном мире, мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании.

Основная задача курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, консультации.*

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине русский/английский/немецкий/французский.

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

*Основная цель обучения предполагает реализацию следующего комплекса задач:*

- а) приобретение фундаментальных знаний;
- б) достижение требуемого уровня речевой компетенции;
- в) выработка профессиональных навыков и умений

Основная задача курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании коммуникативной **компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

1) Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-

конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

### **1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»:

*знать* - особенности представления результатов научной деятельности при работе в российских и международных исследовательских коллективах;

*уметь* - следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач;

*владеть* навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах;

*иметь опыт деятельности* - при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»:

*знать* - традиционные и современные проблемы и методы исследования; вопросы логической и методологической культуры научного исследования;

*уметь* - совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, повышать педагогическое мастерство и развивать навыки межкультурной коммуникации; самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения научно-исследовательских и педагогических задач профессиональной деятельности;

*владеть* - методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические знания в практической деятельности, современной терминологией, концептуальным аппаратом современного научного исследования.

## **2. Место дисциплины в структуре ОП**

Дисциплина базируется на знаниях, приобретенных аспирантами и соискателями в вузе.

Компетенции, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное, так и прикладное значение, и могут использоваться при изучении других дисциплин и при подготовке научно-квалификационной работы.

Достигнутый уровень освоения содержания дисциплины является базовым для дальнейшего изучения иностранного языка.

### 3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы  | Всего            | Трудоемкость по семестрам |        |
|---|------------------|---------------------------|--------|
|   |                  | №1                        | №2     |
| 1   | 2                | 3                         | 4      |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)</b>  | 3/ 108           | 1/ 36                     | 2/ 72  |
| <i>Из них часов практической подготовки</i>   |                  |                           |        |
| <i>Аудиторные занятия, всего час.,</i><br><i>В том числе</i>  | 28               | 14                        | 14     |
| лекции (Л), (час)   |                  |                           |        |
| Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)  | 28               | 14                        | 14     |
| лабораторные работы (ЛР), (час)   |                  |                           |        |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)  |                  |                           |        |
| Экзамен, (час)  | 36               |                           | 36     |
| <i>Самостоятельная работа, всего</i>  | 44               | 22                        | 22     |
| <b>Вид промежуточного контроля:</b><br>зачет, дифф. зачет, экзамен ( <b>Зачет, Дифф. зач, Экз.,Экз.**</b> ) | Зачет,<br>Экз.** | Зачет                     | Экз.** |

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

## 4. Содержание дисциплины

### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины | Лекции<br>(час) | ПЗ (СЗ)<br>(час) | ЛР<br>(час) | КП<br>(час) | СРС<br>(час) |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------|-------------|--------------|
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------|-------------|--------------|

| Семестр 1   |  |    |  |  |    |
|---|--|----|--|--|----|
| <b>Раздел 1.</b><br>Формальные признаки предложения.<br>Страдательный залог.<br>Неличные формы глагола. |  | 7  |  |  | 11 |
| <b>Раздел 2.</b><br>Лексические особенности научного<br>стиля.  |  | 7  |  |  | 11 |
| Итого в семестре:   |  | 14 |  |  | 22 |
| Семестр 2   |  |    |  |  |    |
| Раздел 1. Модальность как выражение<br>авторского отношения к<br>высказыванию.                          |  | 4  |  |  | 7  |
| Раздел 2. Эмфаза и инверсия как<br>языковые средства создания<br>различных логических суждений.         |  | 5  |  |  | 7  |
| Раздел 3. Стилистические<br>особенности научного текста.  |  | 5  |  |  | 8  |
| Итого в семестре:   |  | 14 |  |  | 22 |
| Итого:  |  | 28 |  |  | 44 |

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

#### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
|               | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>                  |

#### 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п     | Темы практических занятий | Формы практических занятий | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|-----------|---------------------------|----------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Семестр 1 |                           |                            |                     |                                       |                      |
| 1         | Формальные признаки       | Дискуссия                  | 7                   | 7                                     | 1                    |

|           |  |  |   |   |   |
|-----------|--|--|---|---|---|
|           | предложения.<br>Страдательный залог.<br>Неличные формы<br>глагола.                       | Решение<br>ситуационных задач<br>(устная и<br>письменная<br>практика,<br>аналитическое<br>чтение, перевод)                       |   |   |   |
| 2         | Лексические<br>особенности научного<br>стиля.  | Решение<br>ситуационных задач<br>(устная и<br>письменная<br>практика,<br>аналитическое<br>чтение, перевод)<br><br>Мозговой штурм | 7 | 7 | 2 |
| Семестр 2 |  |  |   |   |   |
| 3         | Модальность как<br>выражение авторского<br>отношения к<br>высказыванию.                  | Мозговой штурм<br><br>Решение<br>ситуационных задач<br>(устная и<br>письменная<br>практика,<br>аналитическое<br>чтение, перевод) | 4 | 4 | 3 |
| 4         | Эмфаза и инверсия как<br>языковые средства<br>создания различных<br>логических суждений. | Мозговой штурм<br><br>Решение<br>ситуационных<br>задач (устная и<br>письменная<br>практика,<br>аналитическое<br>чтение, перевод) | 5 | 5 | 4 |
| 5         | Стилистические<br>особенности научного<br>текста.  | Дискуссия<br><br>Решение<br>ситуационных<br>задач (устная и<br>письменная<br>практика,<br>аналитическое<br>чтение, перевод)      | 5 | 5 | 5 |



|        |    |  |  |
|--------|----|--|--|
| Всего: | 28 |  |  |
|--------|----|--|--|

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п                           | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Учебным планом не предусмотрено |                                 |                     |                                       |                      |
|                                 |                                 |                     |                                       |                      |
| Всего:                          |                                 |                     |                                       |                      |

#### 4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы                        | Всего, час | Семестр 1, час | Семестр 2, час |
|---|------------|----------------|----------------|
| 1   | 2          | 3              | 4              |
| Изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 16         | 8              | 8              |
| Курсовое проектирование (КП, КР)                  |            |                |                |
| Расчетно-графические задания (РГЗ)                |            |                |                |
| Выполнение реферата (Р)                           |            |                |                |
| Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ) | 4          | 2              | 2              |
| Домашнее задание (ДЗ)                             | 20         | 10             | 10             |
| Контрольные работы заочников (КРЗ)                |            |                |                |
| Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)        | 4          | 2              | 2              |
| Всего:  | 44         | 22             | 22             |

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 6-11.

### 6. Перечень основной и дополнительной литературы

#### 6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

| Шифр  | Библиографическая ссылка / URL адрес  | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|---|---|---|
| 8А К93  | Learn to Read Science :<br>Курс английского языка для аспирантов и научных работников / В. Г. Рейнгольд, Н. И. Шахова, В. И. Салистра и др.; Ред. Е. Э. Бреховских, М. Г. Рубцова ; Рос. акад. наук. - 2-е изд., перераб. - М. : Наука, 1993. - 283 с. : рис. - ISBN 5-02-011111-2          |   |
| <a href="https://spie.org/samples/9781510619142.pdf">https://spie.org/samples/9781510619142.pdf</a>   | Mack Ch. How to Write a Good Scientific Paper.  |   |
| <a href="https://whitcraftlearningsolutions.com">https://whitcraftlearningsolutions.com</a>   | MLA-Formatting-and-Style-Guide.pdf  |   |
| <a href="https://style.mla.org/mla-format/">https://style.mla.org/mla-format/</a>   | MLA Style and Format Guide  |   |
| <a href="https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/paper-format/Using MLA Format">https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/paper-format/Using MLA Format</a> | APA Publication Manual  |   |
| 8Н<br>Я 58  | Ямшанова, В. А.<br>Алгоритмическая грамматика немецкого языка:<br>Слово.<br>Словосочетание.<br>Предложение. Текст:<br>учебное пособие / В. А. Ямшанова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - Санкт-Петербург: Изд-во ГУАП, 2019. - 217 с.: табл., схемы. - ISBN 978-5-8088- |   |

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | 1408-0   |  |
| <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=45844170">https://elibrary.ru/item.asp?id=45844170</a>                                 | Глушак, В.М.<br>Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации. Текст: учебное пособие / В.М. Глушак; Московский государственный институт международных отношений (университет). – М: ООО "Издательство Прометей", 2021. – 106 с. - ISBN: 978-5-00172-138-3 |  |
| <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000323670.htm">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000323670.htm</a> | Воронкова, И.<br>С. Французский язык (Магистратура) : учеб. пособие / И. С. Воронкова, Я. А. Ковалевская. - Воронеж : ВГУИТ, 2018. - 136 с. - ISBN 978-5-00032-367-0.  |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/152392">https://e.lanbook.com/book/152392</a>   | Андреянова, Л. Н.<br>Renforcez vos compétences en français! Закрепите свои знания во французском языке!: учебное пособие / Л. Н. Андреянова. — Новосибирск : НГТУ, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-7782-4067-4.   |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/157050">https://e.lanbook.com/book/157050</a>   | Соловьёва, М. Б.<br>Пособие по техническому  |  |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>переводу: лазерная и робототехника (французский язык) : учебное пособие / М. Б. Соловьёва, У. В. Четкарёва. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2019. — 48 с.</p>   |  |
| <p><a href="https://e.lanbook.com/book/159815">https://e.lanbook.com/book/159815</a></p>                     | <p>Федоринов, А. В. Иностраный язык для обучающихся по электротехническим направлениям подготовки : учебное пособие / А. В. Федоринов. — Оренбург : ОГУ, 2018. — 184 с. — ISBN 978-5-7410-2085-2.</p>  |  |
| <p><a href="https://znanium.com/catalog/product/1581839">https://znanium.com/catalog/product/1581839</a></p> | <p>Словарь технических терминов (с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки) : словарь / авт.-сост. Н. В. Габдреева, Р. М. Светлова, А. В. Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9.</p> |  |

## 6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

| Шифр | Библиографическая ссылка/ URL адрес | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|------|-------------------------------------|---|
|------|-------------------------------------|---|

|                |  |                       |
|----------------|--|-----------------------|
| 811.11 И 23 8Ф | Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи : [учебное пособие]/ А. И. Иванченко. - СПб.: КАРО, 2010. - 316 с. - Библиогр.: с. 317. - Алф. указ.: с. 211. - На с. 171 : Грамматический справочник. - ISBN 978-5-9925-0090-5 | ФО(1), ЛС(8), ЛСЧЗ(1) |
| 4И(Англ.) С50  | Смирнова, Л. Н.. Курс английского языка для научных работников: учебное пособие/ Л. Н. Смирнова; АН СССР. Каф. иностр. яз.. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 2001. - 331 с.  |                       |

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| URL адрес  | Наименование  |
|--|---|
| <a href="https://standards.ieee.org/standard/">https://standards.ieee.org/standard/</a>  | Стандарты IEEE  |
| <a href="https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/">https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/</a>  | Стандарт MLA  |
| <a href="https://apastyle.apa.org">https://apastyle.apa.org</a>  | Стандарт APA  |
| <a href="http://www.studenthandouts.com/citations.htm">http://www.studenthandouts.com/citations.htm</a>  | Writing Cited Research Papers   |
| <a href="https://wordvice.com/the-best-citation-format-for-science-papers/">https://wordvice.com/the-best-citation-format-for-science-papers/</a>  | Wordvice (language editing and proofreading of academic and admissions documents)   |
| <a href="http://elibrary.ru/project_risc.asp">http://elibrary.ru/project_risc.asp</a><br>(особенно: <a href="http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf">http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf</a> ). | Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)   |
| <a href="http://www.e-library.ru">http://www.e-library.ru</a>  | научная Электронная Библиотека  |
| <a href="https://www.springer.com/">https://www.springer.com/</a>  | Научные публикации издательства Springer  |
| <a href="https://www.researchgate.net/topic/">https://www.researchgate.net/topic/</a>  | Научные публикации Researchgate   |
| <a href="https://www.lingvolive.com/">https://www.lingvolive.com/</a>  | Словарь АBBYY Lingvo Live   |
| <a href="http://www.alleng.ru/english/test.htm">www.alleng.ru/english/test.htm</a>   | Информационный ресурс. Актуальная информация. Материалы имеют пометку о степени сложности (простой, средней сложности и высокой). Есть тесты и викторины. Много аудио-материалов. Учебники и словари английского, немецкого и французского языков |

|   |  |
|---|--|
| <a href="http://www.englishtips.org">www.englishtips.org</a>  | Информационный ресурс на английском языке  |
| <a href="http://www.classes.ru">www.classes.ru</a>  | Учебники для чтения на сайте (все языки)   |
| <a href="http://www.klett.de">http://www.klett.de</a>   | Учебники немецкого языка издательства Klett для изучающих немецкий язык и для учителей. Есть онлайн-упражнения с ключами и pdf-файлы с материалами из учебника. Можно зарегистрироваться и получить статус Premium с большими возможностями для использования сайта. |
| <a href="http://www.derdiedaf.com">www.derdiedaf.com</a>  | Приложения и инструментарий для проведения занятий по немецкому языку как иностранному и второму языку   |
| <a href="http://www.slovari.ru/">http://www.slovari.ru/</a>   | Словари русского языка: электронные словари онлайн. Грамматика. Служба русского языка  |
| <a href="http://www.polarfle.com">http://www.polarfle.com</a>   | Французский язык. Традиционные упражнения.   |
| <a href="http://www.dialang.org">http://www.dialang.org</a>   | Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы.   |
| <a href="http://www.iik-duesseldorf.de">www.iik-duesseldorf.de</a>  | Немецкий как иностранный для учебы и работы; онлайн-курсы немецкого и английского языков   |
| <a href="http://www.books.google.ru">www.books.google.ru</a>  | Книги, учебники и специализированная литература, в т.ч. на немецком языке  |
| <a href="http://www.englishclub.com/writing/index.htm">http://www.englishclub.com/writing/index.htm</a>   | Spelling rules, Peer Editing   |
| <a href="http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239">http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239</a>                           | Writing Help forum   |
| <a href="http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm">http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm</a> | Sample Resumes, Curriculum Vitae, Cover Letters: sample letters, the Art of the letter, Thank You Letters, Follow Up Letters, Letter Design  |

|   |  |
|---|--|
| <a href="http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm">http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm</a>   | how to write Business Letters in English                       |
| <a href="http://www.englishlistening.com">www.englishlistening.com</a>  | listening comprehension for all levels (beginners to advanced) |
| <a href="http://www.bbcworldservice.com/learningenglish">www.bbcworldservice.com/learningenglish</a><br><a href="http://www.bbc.co.uk">www.bbc.co.uk</a><br><a href="http://www.distancestudies.com">www.distancestudies.com</a><br><a href="http://www.reward-net.com">www.reward-net.com</a><br><a href="http://www.EnglishWebGuide.com">www.EnglishWebGuide.com</a><br><a href="http://www.englishjet.com">www.englishjet.com</a><br><a href="http://www.peakenglish.com">www.peakenglish.com</a><br><a href="http://www.alleng.ru/english/">http:// www.alleng.ru/english/</a><br><a href="http://www.slovari.ru/">http://www.slovari.ru/</a>   | Справочные сайты   |
| <a href="http://www.dictionary.cambridge.org">www.dictionary.cambridge.org</a><br><a href="http://www.thesaurus.com/">http://www.thesaurus.com/</a><br><a href="http://www.wordmyth.net/">http://www.wordmyth.net/</a><br><a href="http://www2.echo.lu/edic">http://www2.echo.lu/edic</a>   | Электронные словари  |
| <a href="http://www.stufen.de">www.stufen.de</a><br><a href="http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/">www.deutsch-als-fremdsprache.de/</a><br><a href="http://www.languages-study.com/deutsch-links.html">http://www.languages-study.com/deutsch-links.html</a><br><a href="http://www.multikulti.ru/German/info/">http://www.multikulti.ru/German/info/</a><br><a href="http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm">http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm</a><br>Deutsch lernen Grammaniktafel <a href="http://youtu.be/EZqFfNNsCf4">http://youtu.be/EZqFfNNsCf4</a><br><a href="http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb">http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb</a><br><a href="http://www.deutschlern.net/">http://www.deutschlern.net/</a><br><a href="http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2">http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2</a><br><a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm</a><br><a href="http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren">http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren</a><br><a href="http://www.stufen.de/">http://www.stufen.de/</a><br><a href="http://www.deutschesprache.ru/">http://www.deutschesprache.ru/</a><br><a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/themen">http://www.deutsch-uni.com.ru/themen</a><br><a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php">http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php</a><br><a href="http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-natemu-deutschland">http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-natemu-deutschland</a><br><a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/">http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/</a> | В помощь изучающим немецкий язык                               |
| Apprendre le français: <a href="http://www.tv5.fr">www.tv5.fr</a><br><a href="http://StudyFrench.ru">StudyFrench.ru</a><br>Civilisation français <a href="http://www.cortland.edu/flteach/civ">www.cortland.edu/flteach/civ</a><br><a href="http://www.yahoo.fr">www.yahoo.fr</a><br><a href="http://www.orange.fr">www.orange.fr</a><br><a href="http://www.elysee.fr/junior">http://www.elysee.fr/junior</a><br><a href="http://www.assemblee-nationale.fr">www.assemblee-nationale.fr</a><br><a href="http://www.service-public.fr">www.service-public.fr</a><br><a href="http://www.ifspb.com/">http://www.ifspb.com/</a> <a href="http://phonetique.free.fr/">http://phonetique.free.fr/</a><br><a href="http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php">http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php</a><br><a href="http://www.rfi.fr/">http://www.rfi.fr/</a>   | В помощь изучающим французский язык                            |

## 8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

### 8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование   |
|-------|--|
| 1.    | Операционная система:<br>Microsoft® Windows® Vista Business Russian<br>Тип лицензии: Academic<br>Номер лицензии 44260430 |
| 2.    | Офис:<br>Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian<br>Тип лицензии: Academic<br>Номер лицензии 44260430           |

### 8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование  |
|-------|---|
| 1     | Электронно-библиотечная система Лань URL: <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>   |
| 2     | Электронно-библиотечная система Znanium URL: <a href="https://znanium.com/">https://znanium.com/</a>    |
| 3     | Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>  |
| 4     | Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТИЛЮС URL: <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a> |

### 9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы   | Номер аудитории (при необходимости)  |
|-------|---|--|
| 1     | Аудитория для практических занятий<br>Компьютерный класс  | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории  |
| 2     | Аудитории общего пользования<br>(для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации) | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории |
| 3     | Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)  | Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети                                    |



|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП |
|--|--|---|

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Примерный перечень оценочных средств |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Экзамен**                    | Список вопросов к экзамену.          |
| Зачет                        | Список вопросов.                     |

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Номер семестра  | Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП |
|---|--|
| УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» |  |
| 1   | Иностранный язык   |
| 2   | Иностранный язык   |
| 7   | Вероятностно-статистические методы в научных исследованиях                     |
| УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»                       |  |
| 1   | Иностранный язык   |
| 2   | Иностранный язык   |

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции   |                        | Характеристика сформированных компетенций   |
|----------------------|------------------------|---|
| 100-балльная шкала   | 4-балльная шкала       |   |
| $85 \leq K \leq 100$ | «отлично»<br>«зачтено» | - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;<br>- уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;<br>- опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; |

|                     |                                       |   |
|---------------------|---------------------------------------|---|
|                     |                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>  |
| $70 \leq K \leq 84$ | «хорошо»<br>«зачтено»                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>- не допускает существенных неточностей;</li> <li>- увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>- аргументирует научные положения;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>  |
| $55 \leq K \leq 69$ | «удовлетворительно»<br>«зачтено»      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>- допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>- испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>- слабо аргументирует научные положения;</li> <li>- затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>- частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul> |
| $K \leq 54$         | «неудовлетворительно»<br>«не зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>- допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>- испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>- не может аргументировать научные положения;</li> <li>- не формулирует выводов и обобщений.</li> </ul>   |

#### 10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

##### 1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена   |
|-------|--|
| 1     | Изучающее чтение текста по направлению/ специальности объемом до 60.000 печ.зн. и изложение его содержания в форме расширенного резюме.  |
| 2     | Просмотровое чтение текста по проблематике научного исследования объемом 5.000 -7.000 печ.зн. и краткий пересказ его на языке оригинала. |
| 3     | Устное сообщение и беседа по теме научного исследования.   |

##### 2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета  |
|-------|--|
| 1     | <p><b><u>I. Формальные признаки как способ идентификации и перевода грамматических форм и языковых явлений</u></b></p> <p>1. Использование формализованного описания грамматических структур в виде моделей, представляющих эти структуры как набор обязательных и факультативных компонентов, как способ рационального изучения</p> |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>грамматического материала.</p> <p>2. Использование внутриязыковых трансформаций для раскрытия смысла структуры и смысловых связей в ней.</p> <p>3. Анализ формы слова и его минимального контекста с целью раскрытия смысла лексических единиц. Выбор русских эквивалентов.</p> <p>4. Чтение и перевод как два самостоятельных вида речевой деятельности, происходящие последовательно.</p> <p>5. Перевод как этап, завершающий процесс анализа структуры высказывания и/или предложения.</p> <p>6. Учет логической структуры высказывания и взаимосвязь логики и грамматики в процессе чтения и перевода.</p> <p>7. Три уровня/ этапа анализа: а) уровень слова, словосочетания или структуры; б) уровень предложения, на котором устанавливается связь логической и грамматической структуры высказывания; в) уровень текста, на котором анализируются средства, используемые для объединения отдельных высказываний в единое смысловое целое.</p> <p>8. Соотношение между языковыми средствами иностранного и русского языков.</p> <p>9. Предложение и текст как коммуникативная единица.</p> <p>10. Частотность грамматического явления в научном тексте (на конкретном примере).</p> |
| 2 | <b><u>II. Анализ текста по специальности с использованием формальных моделей и формализованных принципов.</u></b>  |

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

| № п/п | Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта |
|-------|--|
|       | Учебным планом не предусмотрено  |

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов |
|-------|--|
|       | Не предусмотрено.                      |

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

| № п/п | Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий  |
|-------|--|
| 1     | <p>Понятие о словах – маркерах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• местоимение: личные, указательные местоимения;</li> <li>• числительные в функции слов – маркеров;</li> <li>• словообразование: префиксы, корень, суффиксы;</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• отрицательные и положительные префиксы, обозначающие локализацию, время, порядок, количество.</li> </ul>   |
| 2 | <p>Умение вести разговор с собеседником об устройстве приборов, блоков и т.п.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение задавать вопросы об устройстве приборов;</li> <li>• умение отвечать на вопросы об устройстве приборов, блоков и т.д.</li> <li>• умение сообщить общую характеристику разных видов устройств, приборов;</li> <li>• умение обсудить общую характеристику разных видов устройств, приборов с собеседником;</li> <li>• умение сообщить о назначении (функциях) разных видов устройств и приборов.</li> </ul>   |
| 3 | <p>Умение сообщить о различных видах и способах передачи информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение обсудить преимущества и недостатки способов и средств передачи информации;</li> <li>• умение доказать преимущества и недостатки работы схемы, системы, прибора;</li> <li>• умение объяснить принцип действия прибора;</li> <li>• умение объяснить функции и принцип действия отдельных элементов системы.</li> </ul>   |
| 4 | <p>Умение использовать основные способы поиска профессиональной иноязычной информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение различать основные типы справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат);</li> <li>• умение пользоваться основными приемами аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа;</li> <li>• умение пользоваться приемами компрессирования содержания (формулирования главной мысли реферируемого материала без учета формы выражения оригинала)</li> </ul> |
| 5 | <p>Способы сравнения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• степени сравнения наречий и прилагательных (односложные и многосложные);</li> <li>• способы выражения аналогичности величин;</li> <li>• способы выражения неравенства величин;</li> <li>• выражение высшей степени;</li> <li>• выражение параллельного изменения.</li> </ul>   |
| 6 | <p>Грамматика:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• объяснение и определение в техническом тексте;</li> <li>• наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях;</li> <li>• распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами;</li> <li>• перевод бессоюзных придаточных предложений;</li> <li>• пунктуация и перевод;</li> <li>• атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода</li> </ul>   |
| 7 | <p>Автоматизированный перевод; использование компьютерных словарей при переводе литературы по профессиональной тематике: преимущества и недостатки</p>  |
| 8 | <p>Беседа о преимуществах и недостатках развития направлений науки и техники</p>  |
| 9 | <p>Выражение уверенности и предположений в тексте:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• средства выражения убежденности, вероятности, возможности, невероятности, невозможности</li> </ul>  |

|    |   |
|----|---|
| 10 | Деловая переписка по различным профессиональным проблемам: документы, приказы, рекламации: <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение устроиться на работу: собеседование, резюме, письмо о трудоустройстве;</li> <li>• оформление документации; запросы и ответы;</li> <li>• распоряжения и приказы, рекламации и ответы</li> </ul> |
|----|---|

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основная направленность аспирантского курса – научить будущего ученого свободно пользоваться оригинальной научной литературой по специальности и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной и письменной речи, общения по специальности. Данный курс можно назвать «Иностранный язык для научно-исследовательских целей».

В основу организации обучения иностранному языку положены принципы коммуникативной направленности и взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности (РД). Данный подход определяет и структуру курса, которая в определенной мере отражает последовательность этапов работы ученого – исследователя:

1. Чтение – изучение специальной литературы, извлечение и обобщение информации;
2. Письмо – оформление результатов чтения в виде реферативного обзора и аннотации;
3. Разговорная практика – представление и обсуждение результатов чтения с коллегами.

### Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий.

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

### **Требования к проведению практических занятий**

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий является решение разного рода задач, в том числе профессиональных. Практические занятия направлены на формирование у обучающихся профессиональных и практических умений: выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующей профессиональной деятельности (производственной (профессиональной) практики, создания научно-квалификационной работы).

Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. При выборе содержания и объема практических занятий следует исходить из сложности учебного материала для усвоения, из внутрипредметных и межпредметных связей, из значимости изучаемых теоретических положений для предстоящей профессиональной деятельности, из того, какое место занимает конкретная работа в процессе формирования целостного представления о содержании учебной дисциплины.

Практические задания могут носить:

- Репродуктивный характер: в этом случае при их выполнении обучающиеся пользуются подробными инструкциями, в которых указаны: цель работы, пояснения (теория, основные характеристики), порядок выполнения работы, таблицы, контрольные вопросы, учебная и специальная литература;

- Частично-поисковый характер: эти работы отличаются тем, что обучающиеся не пользуются подробными инструкциями, им не дан порядок выполнения необходимых действий. Они должны самостоятельно выбрать способы выполнения работы по материалам инструктивной, справочной и другой литературы;

- Поисковый характер: такие работы характеризуются тем, что обучающиеся должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся теоретические знания.

При планировании практических занятий необходимо находить оптимальное соотношение репродуктивных, частично-поисковых и поисковых работ, чтобы обеспечить высокий уровень интеллектуальной деятельности.

На практических занятиях могут применяться следующие формы работы:

- Фронтальная - все обучающиеся выполняют одну и ту же работу;
- Групповая - одна и та же работа выполняется группами из 2-5 человек;
- Индивидуальная - каждый обучающийся выполняет индивидуальное задание.

Рекомендуется проведение сквозных практических работ на основе внутрипредметных связей, когда результаты, полученные в одной практической работе, используются при выполнении последующих практических работ по данной дисциплине.

Для повышения эффективности проведения практических занятий рекомендуются:

- Разработка рабочих тетрадей, практикумов, учебных комплектов, сопровождающихся методическими указаниями;
- Разработка дифференцированных заданий с учетом индивидуальных особенностей обучающихся;
- Использование в практике преподавания поисковых работ и заданий на проблемной основе;
- Применение коллективных и групповых форм работы, максимальное использование индивидуальных форм с целью повышения ответственности каждого обучающегося за самостоятельное выполнение полного объема работ;
- Проведение практических занятий на повышенном уровне трудности с включением в них заданий, связанных с выбором условий выполнения работы, конкретизацией цели, самостоятельным отбором необходимой информации, с поиском мировоззренческого и нравственного выбора.

- Подбор дополнительных заданий для обучающихся, работающих в более быстром темпе, для эффективного использования времени, отводимого на занятия и т.д.;

- Разработка заданий для автоматизированного тестового контроля подготовленности обучающихся в к занятиям.

Порядок подготовки практического занятия

- Изучение требований программы дисциплины,
- Формулировка цели и задач практического занятия,
- Разработка плана проведения практического занятия,
- Отбор содержания практического занятия (подбор заданий, вопросов),
- Обеспечение практического занятия методическими материалами, техническими средствами обучения,
- Определение методов, приемов и средств поддержания интереса, внимания, стимулирования творческого мышления студентов,

- Моделирование практического занятия

Структура практических занятий: вступление преподавателя, работа обучающихся по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор конкретных ситуаций, решение ситуационных задач и т.д. В структуру практического занятия должны быть внесены: тема занятия, цель занятия, план занятия, материалы для контроля исходного и конечного уровней усвоения, обучающая задача.

В структуре практического занятия традиционно выделяют следующие этапы: организационный этап, контроль исходного уровня знаний (обсуждение вопросов, возникших у обучающихся при подготовке к занятию; исходный контроль (тесты, опрос, проверка письменных домашних заданий и т.д.), коррекция знаний обучающихся), обучающий этап (педагогический рассказ, предъявление инструкций по выполнению заданий, выполнения методик и др.), самостоятельная работа обучающихся на занятии, контроль конечного уровня усвоения знаний, заключительный этап. Контроль знаний обучающихся, полученных на практическом занятии, является наиболее ответственной частью занятия, так как определяет степень достижения цели.

В завершении занятия преподаватель резюмирует содержание занятия, используя упрощённые формулы запоминания, отвечает на вопросы, дает оценку работы группы, отмечает успешных и недостаточно подготовленных обучающихся, сообщает тему следующего занятия, задает домашнее задание.

<http://lms.guap.ru/course/view.php>

**Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**



В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся, являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

Необходимыми условиями для самостоятельной работы студентов являются следующие:

1. мотивация самостоятельной работы
1. поэтапное планирование самостоятельной работы
2. наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
3. консультационная помощь преподавателя;
4. система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка контроля качества выполненной самостоятельной работы студента осуществляется путем проведения контрольных опросов и тестов. Кроме этого, используется такая форма контроля, как отчет по модулю.

Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется посредством проверки индивидуальных заданий. Контроль самостоятельной работы студентов рекомендуется проводить после изучения каждого раздела учебной программы.

### **Рекомендации по организации самостоятельной деятельности студентов**

Эффективность обучения во многом зависит от правильной организации самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа студентов имеет обобщенно-повторительный, тренировочный и контрольный характер.

Студентам предлагается выполнение следующих видов самостоятельной работы:

1) Чтение и перевод текстов различных жанров согласно тематике, составление тематического глоссария по прочитанному тексту.

#### Описание последовательности действий студентов.

- Неоднократно прочитать текст вслух, отработать технику чтения.
- Обратить внимание на чтение трудных слов (после текстов часто указываются трудные слова с транскрипцией).
- Перевести текст с иностранного языка на русский. В случае затруднения устного перевода студентам рекомендуется перевести текст письменно, что позволит в классе внести некоторые коррективы. Рекомендуется для перевода использовать одноязычные и двуязычные словари.

2) Комментирование лексико-грамматического материала текста. Студенты должны уметь объяснять на изучаемом иностранном языке значение (значения) слов/выражений/конструкций и приводить примеры.

3) Выполнение различного рода тренировочных упражнений по закреплению тематической лексики.

Описание последовательности действий студентов:

Лексические упражнения выполняются письменно в рабочей тетради. После проверки упражнений в аудитории студенты готовят чтение переводных упражнений с листа.

4) Выполнение различного рода коммуникативных упражнений по закреплению тематической лексики.

Описание последовательности действий студентов:

Студентам рекомендуется сначала записать коммуникативное высказывание (ответ на вопрос, пересказ текста, и др.) в письменной форме, затем отработать это высказывание в устной форме. Можно рекомендовать студентам записывать свой ответ дома на магнитофон с его последующим прослушиванием.

5) При подготовке пересказа текста обратить внимание на структурирование (выделить части, главную идею и главных персонажей, высказать свою точку зрения).

6) Выполнение контрольных работ.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

## Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений.<br>Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |